The Way You Get Your Medicine is Changing

If you need help
Call 1-800-MEDICARE * TTY users call 1-877-486-2048
Or a HICAP counselor 1-800-434-0222

Beginning on January 1, 2006, there will be a new Medicare prescription drug program. This new program will affect all Medi-Cal beneficiaries who also have Medicare. Medicare, *not Medi-Cal*, will pay for most of your prescription drugs. If you are in a Medicare HMO that provides drug benefits, you will continue to receive prescription drugs from the HMO. If you are not in a Medicare HMO with drug benefits, Medicare will send you a letter in November to tell you the name of your drug plan. If you do not like this drug plan, you may choose another one. Talk to your doctor or pharmacist about which drug plan is right for you. Keep this and future mailings about the new drug plan for reference. If you are now a member of a Medi-Cal managed care plan or a Program of All Inclusive Care for the Elderly (PACE) plan, you may receive more information from your health plan as well as from the State of California.

Ձեր դեղորայք ստանալու կարգը փոխվելու է:

Եթե օգնության կարիք ունեք, խնդրում ենք զանգահարել՝
1-800-MEDICARE
Լսողության դժվարություն ունեցողները կարող են զանգահարել՝ 1-877-486-2048 հեռախոսահամարով:
HICAP Խորհրդատուի հետ խոսելու համար զանգահարել՝
1-800-434-0222

2006 թվականի Հունվարի 1-ից սկսած Մեդիքերը կունենա դեղատոմսով դեղորայք ստանալու նոր ծրագիր: Այս նոր ծրագիրը վերաբերվում է բոլոր Մեդի-քալ ունեցողներին, ովքեր ունեն նաև Մեդիքեր: Ձեր դեղատոմսով ստանալիք դեղորայքի մեծ մասի համար կվճարի Մեդիքերը, *և ոչ թե Մեդի-քալը*: Եթե դուք HMO Մեդիքեր ծրագրի մեջ եք, որը ձեզ ապահովում է դեղորայքային նպաստով, ապա դուք կշարունակեք ստանալ ձեր դեղատոմսով դեղորայքը HMO-ի միջոցով: Եթե դուք դեղորայքային նպաստով ապահովող HMO Մեդիքեր ծրագրի մեջ չեք, ապա դուք Նոյեմբերին նամակ կստանաք Մեդիքերից, որտեղ կնշվի ձեր դեղորայքային ծրագրի անունը: Եթե տվյալ ծրագիրը ձեզ դուր չգա, դուք կարող եք ընտրել մեկ ուրիշը: Խոսեք ձեր բժշկի կամ դեղագործի հետ՝ ձեզ ամենահարմար դեղորայքային ծրագիրը ընտրելու համար: Պահպանեք այս և ապագայում ձեր ստացած դեղորայքային նոր ծրագրի մասին այլ նամակները՝ որպես տեղեկատու: Եթե դուք ներկայումս անդամ եք Մեդի-քալի կառավարվող խնամք ծրագրի (Medi-Cal managed care plan) կամ Տարեցների Ամենայն Խնամք Ծրագրի (PACE), ապա դուք ավելի շատ տեղեկություն կստանաք ոչ միայն ձեր առողջապահական ծրագրի կողմից, այլ նաև Կալիֆոռնիայի Նահանգի կողմից: ARMENIAN

បើសិនជាអ្នកត្រូវការជំនួយ

សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-MEDICARE * អ្នកប្រើ TTY សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-877-486-2048

ឬអ្នកឲ្យឱ្យវាទ HICAP តាមលេខ 1-800-434-0222

ចាប់ផ្តើមនៅថ្ងៃទី 1 ខែមករា 2006 វានឹងមានកម្មវិធី Medicare ថ្មីសំរាប់ឱ្យសមានវេជ្ជបញ្ជា ។ កម្មវិធីថ្មីនេះនឹងប៉ះពាល់ដល់អ្នកទទួល Medi-Cal ទាំងអស់ ដែលមាន Medicare ផងដែរ ។ គឺ Medicare ទេតើ *មិនមែន* Medi-Cal ទេ ដែលនឹងបង់ថ្លៃឱ្យសមានវេជ្ជបញ្ជារបស់អ្នក សឹងតែទាំងអស់ ។ បើអ្នកនៅក្នុង Medicare HMO ដែលផ្តល់អត្តប្រយោជន៍ឱ្យសម នោះអ្នកនឹងនៅតែទទួលឱ្យសមានវេជ្ជបញ្ជាពី HMO ជាបន្តទៀត ។ បើអ្នកមិននៅក្នុង Medicare HMO ដោយមានអត្តប្រយោជន៍ឱ្យសមទេ Medicare នឹងធ្វើសំបុត្រជូនអ្នកនៅក្នុងខែវិច្ឆិកា ដើម្បីប្រាប់អ្នកនូវឈ្មោះគំរោងឱ្យសមរបស់អ្នក ។ បើអ្នកមិនចូលចិត្តគំរោងឱ្យសម នេះទេ អ្នកអាចជ្រើសរើសគំរោងមួយទៀត ។ សូមពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យ ឬឱ្យសមការរបស់អ្នក អំពីគំរោងឱ្យសមណាមួយដែលត្រឹមត្រូវសំរាប់អ្នក ។ សូមរក្សាទុក សំបុត្រនេះ និងសំបុត្រធ្វើនៅអនាគត ស្តីអំពីគំរោងឱ្យសមថ្មី សំរាប់ធ្វើជាសំអាង ។ បើសិនជានៅឥឡូវនេះអ្នកជាសមាជិកនៃគំរោងថាត់ចែងសុខាភិបាល Medi-Cal ឬនៅក្នុងគំរោង កម្មវិធីការថែទាំបញ្ចូលទាំងអស់សំរាប់មនុស្សចាស់ (PACE) អ្នកនឹងទទួលពត៌មាន ថែមទៀតពីគំរោងសុខភាពរបស់អ្នក ព្រមទាំងពត៌មានចេញពី រដ្ឋកាលីហ្វ័រនញ៉ាផងដែរ ។ CAMBODIAN

獲得藥物的方式將有變化

如果您需要協助

請致電1-800-MEDICARE * TTY 使用者請致電 1-877-486-2048

或致電1-800-434-0222與HICAP顧問聯絡

從 2006 年 1 月 1 日起，將展開一項新的 Medicare 處方藥計劃。這項新計劃會影響所有兼具 Medicare 的 Medi-Cal 投保人。Medicare，*而非 Medi-Cal*，將會支付您大多數的處方藥。 如果您參加了提供處方藥福利的 Medicare HMO ，您將持續從 HMO 獲得處方藥。如果您沒有參加提供處方藥福利的 Medicare HMO，Medicare 會在十一月寄信給您，告知您的藥物計劃名稱。如果您不喜歡這項藥物計劃，可以選擇另一項。請和您的醫生或藥劑師討論哪一項藥物計劃最適合您。請妥善保管這份通知以及日後有關新藥物計劃的郵寄通知以作參考。如果您現在參加了 Medi-Cal 管理式保健計劃或老人綜合照護方案（Program of All Inclusive Care for the Elderly），您可能會從您的保健計劃和加州政府接到更多資訊。 CHINESE

روشي كه بدان طريق داروهاي خود را دريافت ميكنيد، در حال تغيير است

اگر به كمک احتياج داريد

با 1-800-MEDICARE * براي كساني كه از TTY استفاده ميكنند با ۱-۸۷۷-۴۸۶-۲۰۴۸

و يا با يک مشاور HICAP با شماره ۱-۸۰۰-۴۳۴-۰۲۲۲ تماس بگيريد

از اول ژانويه ۲۰۰۶، يک برنامه جديد داروئي مديكر به اجرا در خواهد آمد. اين برنامه جديد در مورد همه استفاده كنندگان مديكل كه مديكر دارند صدق ميكند. مديكر *نه مديكل*، هزينه بيشتر داروهاي شما را خواهد پرداخت. اگر شما بيمه مديكر HMO داريد، كه مزاياي داروئي نيز به شما ارائه ميدهد، شما ميتوانيد داروهاي خود را همچنان از HMO دريافت داريد. اگر شما بيمه مديكر HMO با مزاياي داروئي نداريد، در ماه نوامبر، مديكر نامه اي براي شما خواهد فرستاد و در ضمن آن نام بيمه داروئي تان را به اطلاعتان خواهد رساند. اگر آن برنامه بيمه داروئي را كه براي شما انتخاب كرده اند نميخواهيد، ميتوانيد برنامه ديگري انتخاب كنيد. در مورد اينكه كدام برنامه بيمه داروئي براي شما مناسب است، با پزشک و يا مسئول داروخانه (داروساز) خود صحبت كنيد. همه نامه هائي را كه درباره برنامه جديد داروئي دريافت ميكنيد، در يک جا نگاه داريد، تا در آينده از آن استفاده كنيد. اگر شما هم اكنون عضو يک برنامه بيمه موسوم به مديكل managed care و يا برنامه مراقبت هاي كامل سالمندان All Inclusive Care for the Elderly (PACE) هستيد، ممكن است از برنامه بيمه خود و همچنين مسئولين ايالتي اطلاعات بيشتري دريافت كنيد. FARSI

Txoj Kev Uas Koj Tau Koj Cov Tshuaj Yuav Hloov

Yog koj xav tau kev pab

Hu 1-800-MEDICARE * cov neeg siv TTY hu 1-877-486-2048

Los sis ib tug neeg pab tawm tswv yim tom HICAP 1-800-434-0222

Pib lub Ib His Ntuj Tim 1, 2006, yuav muaj ib qhov kev pab cuam tshiab hais txog kev yuav tshuaj hauv Medicare. Qhov kev pab cuam tshiab hais txog kev yuav tshuaj hauv Medicare no yog siv rau tag nrho cov neeg uas tau kev pab los ntawm Medi-Cal uas tseem tau Medicare thiab. Medicare, *uas tsis yog Medi-Cal,* yuav them rau koj cov nqi tshuaj. Yog hais tias koj nyob hauv Medicare HMO uas muab kev pab them nqi tshuaj, koj yuav tau txais cov tshuaj ntawd los ntawm HMO. Yog hais tias koj tsis nyob hauv Medicare HMO uas muaj kev pab them tshuaj, Medicare yuav xa ib daim ntawv tuaj rau koj thaum lub Kaum Ib Hlis Ntuj uas yuav qhia rau koj seb koj qhov chaw muab kev pab them nqi tshuaj hu li cas. Yog hais tias koj tsis nyiam qhov chaw muab kev pab them nqi tshuaj uas lawv xaiv, koj hloov mus rau lwm lub los tau. Nrog koj tus kws kho mob los sis tus kws ntim tshuaj tham seb qhov kev pab them nqi tshuaj twg yog qhov uas zoo tshaj rau koj. Khaws tag nrho cov ntawv uas koj tau txais hais txog qhov kev pab them nqi tshuaj tshiab rau ib qho chaw tsam koj ho xav siv yav pem suab. Yog hais tias tam sim no koj yog ib tug neeg koom hauv Medi-Cal qhov kev pab kho mob los sis Tag Nrho Cov Kev Pab Rau Cov Neeg Laus (Program of All Inclusive Care for the Elderly [PACE]), koj yuav tau txais cov lus qhia ntxiv los ntawm koj qhov chaw muab kev pab them nqi kho mob thiab los ntawm lub xeev California. HMONG

약품의 입수 방법이 변하고 있습니다

도움이 필요하신 경우

1-800-MEDICARE로 전화하세요 – 문자 전화 사용자는 1-877-486-2048로 전화하세요.

또는 건강보험 상담 및 옹호 프로그램(HICAP) 상담자에게 1-800-434-0222로 전화하세요.

2006년 1월 1일부터, 새로운 메디케어(Medicare) 처방 약품 프로그램이 시작됩니다. 이 신규 프로그램은 메디케어의 혜택도 있으며, 메디-칼(Medi-Cal)의 수혜자인 모든 사람들에게 적용됩니다. 메디 케어가 (메디-칼이 아니라) 귀하의 처방 약품 비용을 대부분 지불하게 됩니다. 만일 귀하가 약품 혜택을 제공하는 메디케어 HMO에 가입해 있는 경우, 귀하는 계속 HMO로부터 처방 약품을 입수하게 됩니다. 만일 귀하가 약품 혜택이 있는 메디케어 HMO에 가입해 있지 않은 경우, 메디케어는 11월에 귀하의 약품 계획(Drug Plan)의 이름을 알려주는 편지를 보내드릴 것입니다. 만일 정해 준 약품 계획이 마음에 들지 않는 경우, 귀하는 다른 약품 계획으로 변경할 수 있습니다. 담당 의사나 약제사에게 귀하에게 적절한 약품 계획이 무엇인지 문의해 보십시오. 본 편지 및 신규 약품 계획에 대한 장래 접수 우편물을 참고를 위해 보관해 두십시오. 만일 귀하가 현재 메디-칼 관리의료보험 (Medi-Cal managed care plan) 또는 고령자를 위한 종합 관리 (All Inclusive Care for the Elderly, PACE) 프로그램의 회원인 경우, 앞으로 귀하의 건강 보험 회사 또는 주 정부로부터 더 상세한 정보를 받게 될 수 있습니다. KOREAN

ວິທີໄປເອົາຢາຂອງທ່ານກຳລັງປ່ຽນແປງໃໝ່

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ

ໃຫ້ໂທຣະສັບຫາ 1-800-MEDICARE * ຜູ້ໃຊ້ເຄື່ອງຊ່ວຍຟັງໃຫ້ໂທຣະສັບຫາ 1-877-486-2048

ຫລືຜູ້ໃຫ້ຄຳປຶກສາຂອງ HICAP ທີ່ເລກ 1-800-434-0222

ເຣີ່ມຕົ້ນແຕ່ວັນທີ່ 1 ມີກະຣາ 2006 ນີ້ເປັນຕົ້ນໄປ, ຈະມີໂຄງການເອົາຢາທີ່ທ່ານໝໍສັ່ງຂອງ Medicare ເກີດຂຶ້ນ. ໂຄງການໃໝ່ນີ້ຈະມີຜົນກະທົບຕໍ່ຜູ້ໄດ້ຮັບ Medi-Cal ທຸກຄົນຊຶ່ງກໍໄດ້ຮັບ Medicare ນຳອີກ. Medicare ຈະເປັນຜູ້ຈ່າຍຄ່າຢາປົວພະຍາດທີ່ທ່ານໝໍສັ່ງເປັນສ່ວນໃຫຍ່, ບໍ່ແມ່ນ *Medi-Cal.* ຖ້າຫາກທ່ານຢູ່ໃນໂຄງການ Medicare HMO ທີ່ໃຫ້ຜົນປະໂຍດດ້ານຢາປົວພະຍາດ, ທ່ານກໍຍັງຈະໄດ້ຮັບຢາປົວພະຍາດທີ່ທ່ານໝໍສັ່ງໃຫ້ຈາກ HMO ຕໍ່ໄປ. ຖ້າຫາກທ່ານບໍ່ຢູ່ໃນໂຄງການ Medicare HMO ທີ່ໃຫ້ຜົນປະໂຍດດ້ານຢາປົວພະຍາດ, Medicare ກໍຈະສົ່ງຈົດໝາຍມາຫາທ່ານໃນເດືອນພຶດສະຈິກາເພື່ອບອກໃຫ້ທ່ານຊາບເຖິງຊື່ຂອງແຜນການເອົາຢາປົວພະຍາດຂອງທ່ານ. ຖ້າຫາກທ່ານບໍ່ມັກແຜນການນີ້, ທ່ານກໍມີສິດເລືອກເອົາອັນໃໝ່ໄດ້. ໃຫ້ເວົ້າລົມກັບທ່ານໝໍຫລືເພສັດຊະກອນ (ທ່ານໝໍຈ່າຍຢາ) ຂອງທ່ານກ່ຽວກັບແຜນການໃດຈະຖືກຕ້ອງສຳຫລັບທ່ານ. ຈົ່ງເກັບຮັກສາຈົດໝາຍສະບັບນີ້ ແລະຈົດໝາຍທີ່ຈະສົ່ງມາໃນອະນາຄົດກ່ຽວກັບແຜນການຢາປົວພະຍາດຂອງທ່ານໄວ້ເພື່ອໃຊ້ອ້າງອີງ. ຖ້າຫາກວ່າໃນປະຈຸບັນນີ້ທ່ານເປັນສະມາຊິກຂອງແຜນການບໍຣິຫານການປິ່ນປົວຂອງ Medi-Cal ຢູ່ ຫລືແຜນການຣວມສຳຫລັບປິ່ນປົວຜູ້ເຖົ້າ [Program of All Inclusive Care for the Elderly (PACE)], ທ່ານກໍຈະໄດ້ຮັບຂ່າວສານເພີ່ມເຕີມອີກຈາກແຜນການສຸຂະພາບຂອງທ່ານເຊັ່ນດຽວກັບຈາກຣັດແຄລິຟໍເນັຍ.

LAOTIAN

Правила получения медикаментов изменяются

Если вам потребуется помощь

Позвоните: 1-800-MEDICARE. * Номер для пользователей TTY: 1-877-486-2048

Или телефон консультанта программы HICAP: 1-800-434-0222

С 1 января 2006 г. начнет действовать новая программа Medicare по выдаче лекарств по рецепту. Эта новая программа будет распространяться на всех участников программы Medi-Cal, которые также являются участниками программы Medicare. Большинство ваших лекарств, отпускаемых по рецепту, будет оплачивать программа Medicare, а *не Medi-Cal*. Если вы являетесь участником организации HMO (Организации медицинского обслуживания) программы Medicare, которая предоставляет льготы по приобретению лекарств, вы будете продолжать получение ваших лекарств по рецепту от организации HMO. Если вы не являетесь участником организации HMO программы Medicare, которая предоставляет льготы по приобретению лекарств, программа Medicare направит вам в ноябре письмо, в котором сообщит название вашего плана обеспечения медикаментами. Если вам не понравится данный план обеспечения медикаментами, вы можете выбрать себе другой. Поговорите с вашим врачом или фармацевтом о том, какой план обеспечения медикаментами вам подходит. Сохраните это и последующие письма о новом плане обеспечения медикаментами для справки. Если вы в настоящий момент являетесь участником плана организованного медицинского обслуживания Medi-Cal или плана Программы ухода за пожилыми людьми, включающей все услуги (Program of All Inclusive Care for the Elderly, PACE), вы можете получить более подробную информацию от вашего плана медицинского обслуживания, а также от штата Калифорния. RUSSIAN

Está cambiando la manera en que usted obtiene sus medicamentos

Si necesita ayuda

Llame al 1-800-MEDICARE (usuarios de TTY llamar al 1-877-486-2048)

o comuníquese con un consejero de HICAP al 1-800-434-0222

A partir del 1º de enero de 2006, habrá un nuevo programa de medicamentos recetados de Medicare. Este programa nuevo afectará a todos los beneficiarios de Medi-Cal que también tienen Medicare.

Medicare, no Medi-Cal, pagará la mayoría de sus medicamentos recetados.

Si usted pertenece a una HMO Medicare que proporciona beneficios de medicamentos, continuará recibiendo los medicamentos recetados de la HMO. Si no pertenece a una HMO Medicare con beneficios de medicamentos, Medicare le enviará una carta en noviembre para informarle el nombre de su plan de medicamentos. Si no le agrada ese plan de medicamentos, puede elegir otro Hable con su médico o farmacéutico sobre qué plan de medicamentos es indicado para usted. Guarde esta carta y la correspondencia futura sobre el nuevo plan de medicamentos para su referencia. Si ahora es miembro de un plan de atención administrada de Medi-Cal o de un Programa de Cuidado Integral para Ancianos (PACE, por sus siglas en inglés), es posible que reciba más información de su plan de salud y del Estado de California. ESPAÑOL

Ang Paraan Ng Pagkuha Mo ng Iyong Mga Gamot ay Nagbabago

Kung kailangan mo ng tulong

Tumawag sa 1-800-MEDICARE. - para sa mga gumagamit ng TTY, tumawag sa 1-877-486-2048

O tumawag sa isang HICAP counselor (tagapayo) sa 1-800-434-0222

Simula ng ika-1 ng Enero 2006, magkakaroon ng isang bagong programa ng Medicare para sa de-resetang gamot. Maaapekto ng bagong programa na ito ang lahat ng mga benepisyaryo ng Medi-Cal na mayroon ding Medicare. Ang Medicare, *hindi ang Medi-Cal*, ang magbabayad para sa karamihan ng iyong mga de-resetang gamot. Kung ikaw ay nasa isang Medicare HMO na nagbibigay ng mga benepisyo sa gamot, patuloy kang tatanggap ng mga de-resetang gamot mula sa HMO. Kung hindi ka kasali sa isang Medicare HMO na mayroong mga benepisyo sa gamot, papadalhan ka ng Medicare ng isang sulat sa Nobyembre na magsasabi sa iyo ng pangalan ng iyong plano sa gamot. Kung hindi mo gusto ang plano sa gamot na ito, maaari kang lumipat sa iba. Kausapin mo ang iyong doktor o parmasyotiko tungkol sa aling plano sa gamot ang tama para sa iyo. Itago ito at ang lahat ng mga sulat na matatanggap mo tungkol sa bagong plano sa gamot para mabasa mo muli ang mga ito. Kung kasalukuyan kang miyembro ng isang plano ng pinamahalaang pangangalaga ng Medi-Cal o isang plano ng Program of All Inclusive Care for the Elderly (Programa ng Kompletong Pangangalaga para sa mga Matatanda) (PACE), makakakuha ka ng karagdagang impormasyon mula sa iyong pangangalaga sa kalusugan at mula rin sa Estado ng California. TAGALOG

Thay Đổi Về Cách Thức Nhận Thuốc Men

Nếu cần giúp đỡ

Xin gọi số 1-800 MEDICARE * Những người sử dụng dịch vụ TTY xin gọi số 1-877-4862048

Hoặc gọi cố vấn viên HICAP tại số 1-800434-0222

Bắt đàu từ ngày 1 tháng Giêng 2006, sẽ có một chương trình thuốc theo toa Medicare mới. Chương trình này sẽ ảnh hưởng đến tất cả những người nhận trợ giúp Medi-cal mà có cả Medicare. Medicare chứ không phải là Medi-cal sẽ trả phần lớn những chi phí toa thuốc của quí vị. Nếu quí vị tham gia một chương trình HMO mà đang cung cấp quyền lợi thuốc men, quí vị. sẽ tiếp tục nhận được thuốc theo toa từ chương trình HMO đó. Nếu quí vị không tham gia một chương trình HMO mà cho hưởng quyền lợi thuốc men, Medicare sẽgửi thư thông báo cho quí vị về tên cuả chương trình bảo hiểm thuốc vào tháng Mười một. Nếu quí vị khơng thích chương trình bảo hiểm thuốc mà họ chọn cho mình, quí vị co thể đổi qua chương trình khác. Xin nói chuyện với bác sĩ hoặc dược sĩ của quí vị dể biết chương trình bảo hiểm thuốc nào là phù hợp với mình. Hãy giữ tất cả các thư từ về chương trình bảo hiểm thuốc mới ở một nơi để sử dụng sau này. Nếu quý vị hiện đang tham gia một chương trình quản trị chăm sóc của Medi-cal hoặc Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện Cho Người Cao Niên (Program of All Inclusive Care for the Elderly- PACE), quí vi. sẽ nhận được thêm thông tin từ chương trình bảo hiểm sức khỏe của mình cũng như từ Tiểu Bang California. VIETNAMESE